



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

**СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ**



Distr.
GENERAL

S/5927
2 September 1964
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ СОВЕТУ БЕЗОПАСНОСТИ
О ФУНКЦИОНИРОВАНИИ МИССИИ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ЙЕМЕНЕ И ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ЗА ПЕРИОД
С 5 ИЮЛЯ ПО 4 СЕНТЯБРЯ 1964 ГОДА СОГЛАШЕНИЯ О ПРЕКРАЩЕНИИ
АКЦИИ В ЙЕМЕНЕ

1. В моем последнем докладе о функционировании Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Йемене, который был представлен Совету Безопасности 2 июля 1964 г. (S/5794), я заявил о своем намерении продлить работу Миссии еще на два месяца, т.е. до 4 сентября 1964 г., что и было сделано (S/5794/Add.1). Миссия продолжала действовать в течение этого периода под руководством моего Специального представителя для Йемена г-на Пьера П.Спинелли, а в его отсутствие - под руководством начальника штаба Миссии полковника С.К. Сабхарвала. За отчетный период ни в методе работы Миссии, ни в размещении ее персонала, состоящего из двадцати пяти военных наблюдателей Организации Объединенных Наций, никаких значительных изменений не произошло. Миссию продолжают обслуживать самолеты типа Карибу Канадских военно-воздушных сил.
2. Официальным мандатом Миссии по-прежнему остается наблюдение за осуществлением соглашения о прекращении акции в Йемене, заключенного правительствами Саудовской Аравии и Объединенной Арабской Республики, в соответствии с основными положениями которого была установлена демилитаризованная зона на северной границе между Саудовской Аравией и Йеменом; Саудовская Аравия обязалась прекратить оказание помощи и поддержки йеменским роялистам и запретить использование своей территории лидерами роялистов в целях продолжения борьбы в Йемене, тогда как Объединенная Арабская Республика согласилась осуществить поэтапный вывод своих войск из Йемена.

3. Наблюдатели Организации Объединенных Наций, размещенные на северной границе, были свидетелями продолжающегося перехода пограничной линии на основных магистралях, хотя этот переход становился все более трудным, что объясняется, среди прочего, менее благоприятными метеорологическими условиями и проблемой поддержания в исправном состоянии средств передвижения. Кроме того, как это уже было отмечено в предыдущих докладах, контроль, осуществляемый наблюдателями на большом участке пограничной линии, вполне естественно не может быть достаточно бдительным. Были замечены небольшие, хотя и учащающиеся передвижения, однако, случаев переброски предметов военного снаряжения обнаружено не было. Тем не менее наблюдатели заметили, что в одном из районов роялисты создали недалеко от границы довольно крупный склад горючего, оружия, боеприпасов и предметов продовольствия. Военные власти ОАР представили наблюдателям Миссии Организации Объединенных Наций в Йемене довольно большое количество оружия и боеприпасов, которые, согласно утверждениям этих властей, были переданы роялистам Саудовской Аравией и затем были захвачены войсками ОАР. Судя по маркировкам на ящиках, боеприпасы были, по-видимому, изготовлены в Соединенных Штатах в 1963-1964 гг. и затем доставлены в Саудовскую Аравию. Власти Саудовской Аравии категорически отрицали, что ими было передано йеменским роялистам военное имущество такого рода.

4. Что касается вывода войск ОАР из Йемена, наблюдатели Организации Объединенных Наций, размещенные в Ходеида, сообщили, что за отчетный период около 6 700 военнослужащих покинули страну морским путем; огромное большинство из них входило в состав военных соединений и было погружено на суда вместе со своими грузовиками и противотанковыми орудиями. Было отмечено, что за то же время около 4 300 военнослужащих ОАР были доставлены в Ходеида, из которых примерно одна треть по-видимому возвращалась из отпуска, а остальные были посланы для замены выведенных частей. Если учитывать передвижения по воздуху, которыми обычно пользуются в большей мере для

/...

вывода войск, чем для их доставки на новое место, можно считать, что за последние два месяца общая численность войск ОАР сократилась примерно на четыре тысячи человек.

5. Несмотря на сокращение численного состава военных соединений ОАР, против укрепленных позиций роялистов в северном Йемене были проведены довольно крупные военные операции, в которых все большее участие принимали йеменские войска (некоторые из которых получили военную подготовку в ОАР) и кочевые йеменские племена. Эти операции, по-видимому, проводились довольно успешно, и на сторону правительства Йеменской Арабской Республики, по-видимому, стали еще некоторые кочевые племена. Однако власти ОАР заявили, что йеменские части будут по-прежнему поддерживаться наземными и военно-воздушными силами ОАР. Наблюдатели Организации Объединенных Наций в Сада сообщили, что за последнее время операции в этом районе неоднократно поддерживались бомбардировкой из воздуха и артиллерийским огнем.

6. Власти Саудовской Аравии жаловались на то, что самолеты военно-воздушных сил ОАР совершили в августе несколько полетов над территорией Саудовской Аравии на восток от Гизана. Одно из этих сообщений было подтверждено Миссией наблюдателей Организации Объединенных Наций в Йемене. В этой связи был предъявлен протест командующему войсками ОАР, который вновь заявил, что его летчикам даны постоянно действующие инструкции не совершать полетов над Саудовской Аравией.

7. В своем последнем докладе я отметил, с сожалением, что за год операций Миссии в Йемене акция в Йемене сократилась лишь в мало утешительной степени, в особенности, что касается вывода войск ОАР. Я поэтому счел своей обязанностью обратиться к соответствующим сторонам с самым настоятельным призывом провести в ближайшем будущем переговоры на высшем уровне с целью обеспечения полного и безотлагательного осуществления соглашения о прекращении акции в Йемене. Я также счел необходимым сообщить Совету, что, если этот новый двухмесячный период не приведет к значительному прогрессу в выполнении

/...

соглашения или не даст определенных указаний о возможности немедленного соглашения, я сочту затруднительным предложить дальнейшее продление срока работы Миссии в ее настоящем составе и при ее настоящих полномочиях и задачах.

8. Результаты наблюдения за последние два месяца были несколько более обнадеживающими в том отношении, что численность вооруженных сил ОАР в Йемене была значительно сокращена. Однако можно, по-видимому, считать, что вывод войск свидетельствует скорее о том, что, с точки зрения ОАР, военное положение в Йемене улучшилось, или о том, что йеменские республиканцы, из которых многие прошли военную подготовку в ОАР, участвуют более активно в борьбе против роялистов, чем о том, что поэтапный вывод войск в соответствии с соглашением о прекращении акции в Йемене фактически начался. Кроме того, имеются указания, что йеменские роялисты продолжают получать военное снаряжение из иностранных источников.

9. В первой половине августа мой специальный представитель посетил ОАР, Саудовскую Аравию и Йемен для обсуждения проблемы Йемена с соответствующими властями. Однако непосредственные переговоры на высшем уровне, на которые возлагались надежды, между Саудовской Аравией и ОАР для достижения дальнейшего прогресса в осуществлении соглашения не имели места, и сейчас нет уверенности в том, что они будут проведены.

10. Учитывая эти обстоятельства, я направил 19 августа 1964 г. идентичные ноты обоим правительствам (Приложение I), в которых, напомнив о замечаниях, содержащихся в моем предыдущем докладе, я просил их сообщить мне свои пожелания относительно прекращения Миссии 4 сентября 1964 г. или ее продления на существующей основе после этой даты.

11. В своем ответе от 26 августа 1964 г. (Приложение П) правительство Саудовской Аравии, отметив, что оно точно и честно выполняло свои обязательства, предусмотренные в соглашении, но что другая сторона не выполнила своих обязательств, заявило, что оно не считает

/...

для себя возможным продолжать оплачивать расходы, связанные с соглашением, и что после 4 сентября 1964 г. оно не сможет соблюдать его условия. 31 августа мне было сообщено в устной форме, что правительство ОАР, в ответ на мою ноту, не встречает препятствий к тому, чтобы прекратить 4 сентября деятельность Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Йемене.

12. Принимая во внимание пожелания, выраженные сторонами в соглашении, и в соответствии с моим ранее высказанным мнением, я намереваюсь прекратить деятельность Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Йемене 4 сентября 1964 года.

13. Нельзя не сожалеть о том, что Миссии удалось достигнуть лишь небольшого прогресса в отношении претворения в жизнь соглашения о прекращении акции в Йемене. В этой связи я должен опять отметить, что возложенное на Миссию поручение было ограничено только одним наблюдением и представлением докладов и что ответственность за осуществление соглашения лежит на двух сторонах, которые заключили соглашение и просили учредить Миссию. Однако мое сожаление смягчается тем обстоятельством, что потенциальная опасность, которую вопрос Йемена представлял для международного мира и безопасности, очень сильно уменьшилась за время существования Миссии, что, как мне кажется, следует в значительной степени приписать ее деятельности. Степень успеха Миссии следует, конечно, рассматривать с учетом ее ограниченной ответственности и ее ограниченных полномочий. Мне кажется, что в этом отношении можно безусловно утверждать, что Миссия фактически сделала гораздо больше, чем можно было ожидать от нее в данных обстоятельствах; она, несомненно, могла бы сделать гораздо больше, если бы ее функции были определены более широко и твердо. Тем не менее ясно, что Миссия Организации Объединенных Наций за время своего четырнадцатимесячного пребывания в Йемене оказала важное сдерживающее влияние на враждебные действия в этом районе.

14. В настоящее время нельзя оценить, каково будет влияние вывода Миссии. Я надеюсь, что борьба не расширится и что правительства

/...

Саудовской Аравии и Объединенной Арабской Республики приложат искренние усилия к тому, чтобы разрешить свой ненужный и ставший теперь беспредметным спор относительно современного Йемена.

15. Я приветствовал восстановление дипломатических отношений между Саудовской Аравией и Объединенной Арабской Республикой и я надеюсь, что их различный подход к вопросу Йемена может быть согласован.

Я по-прежнему убежден в том, что переговоры на высшем уровне между обеими странами являются самым верным способом достижения значительного прогресса с целью прекращения акции в Йемене и восстановления мира и стабильности в Йемене, и я выражаю надежду, что в ближайшем будущем окажется возможным провести такие переговоры. Как всегда, я ставлю себя в распоряжение обеих сторон для того, чтобы найти мирное решение спора.

16. В заключение я считаю своим долгом выразить свою признательность тем, кто работал для Организации Объединенных Наций в Йемене в весьма трудных материальных и климатических условиях, подвергая до некоторой степени опасности свою жизнь, как в составе Югославской военной части, Канадского военно-воздушного отряда, так и в качестве военных наблюдателей тринадцати государств-членов Организации, предоставивших этот персонал, или в качестве членов Секретариата. Их поведение отвечало самым высоким требованиям, которые предъявляются к Организации Объединенных Наций. Если, несмотря на имевшие иногда место инциденты, нам не приходится оплакивать жертв, это следует отчасти приписать благосклонности судьбы, а отчасти тому дружественному отношению и уважению, которое все общественные группы Йемена проявляли к персоналу Организации Объединенных Наций.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Ноты Генерального Секретаря от 19 августа 1964 года
на имя правительств Саудовской Аравии и Объединенной
Арабской Республики

Генеральный Секретарь имеет честь обратиться к правительству Саудовской Аравии (Объединенной Арабской Республики) по вопросу о Наблюдательной миссии Организации Объединенных Наций в Йемене.

Настоящее сообщение имеет своей целью выяснить пожелания Вашего правительства в отношении находящейся в Йемене Миссии, которая должна закончить свою работу 4 сентября 1964 года, если не будут приняты какие-либо конкретные меры для дальнейшего продления срока ее работы. Такое же сообщение направляется и правительству Объединенной Арабской Республики (Саудовской Аравии).

Находящаяся в Йемене Миссия была создана в июле 1963 года в соответствии с заключенным между Саудовской Аравией и Объединенной Арабской Республикой Соглашением о прекращении акции в Йемене. Эта Миссия, в силу данных ей в указанном Соглашении полномочий, имеет ограниченную цель и функции, которые она выполняла по мере своих способностей в течение более года.

Следует напомнить, что Генеральный Секретарь в своем докладе Совету Безопасности от 2 июля 1964 года (S/5794) сообщил, что, если в течение нового двухмесячного периода, заканчивающегося 4 сентября, не будет достигнуто значительного прогресса в проведении в жизнь заключенного между обеими сторонами Соглашения, он не намерен по своей инициативе предложить дальнейшее продление срока работы Миссии.

Разумеется, пожелания обеих сторон в Соглашении должны быть главным решающим фактором при достижении окончательного решения о будущей судьбе Миссии. Генеральный Секретарь был бы поэтому весьма признателен, если бы правительство Саудовской Аравии (Объединенной Арабской Республики) уведомило его в течение ближайших десяти дней о своих пожеланиях, касающихся Наблюдательной миссии Организации Объединенных Наций в Йемене, т.е. о том, желает ли оно, чтобы Миссия

/...

закончила свою работу 4 сентября 1964 года или чтобы срок ее работы был вновь продлен, на существующей основе, после указанной даты.

Генеральный Секретарь пользуется случаем, чтобы выразить правительству Саудовской Аравии (Объединенной Арабской Республики) свою признательность за его неизменное сотрудничество с Миссией.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Нота поверенного в делах Постоянного представительства Саудовской Аравии при Организации Объединенных Наций от 26 августа 1964 года на имя Генерального Секретаря

Поверенный в делах Постоянного представительства Саудовской Аравии при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций и в связи с нотой Секретаря от 19 августа 1964 года по вопросу о дальнейшей судьбе Наблюдательной Миссии Организации Объединенных Наций в Йемене имеет честь, по поручению своего правительства, сообщить следующее:

Королевство Саудовской Аравии, принимая во внимание представленный Совету Безопасности последний доклад Генерального Секретаря о создавшемся положении, в котором указывается, что Генеральный Секретарь не будет просить о новом продлении срока деятельности Миссии ввиду того, что стороны не добились прогресса в осуществлении соглашения о прекращении акции в Йемене, и отмечая также, что Генеральный Секретарь заявил, что Саудовская Аравия, со своей стороны, в течение двенадцати месяцев добросовестно и честно выполняла обязательства, налагаемые на нее соглашением; учитывая, далее, замечание Генерального Секретаря о том, что другая сторона не выполнила своих обязательств, не находит возможным оплачивать в дальнейшем расходы, связанные с этим соглашением, и придерживаться условий соглашения после 4 сентября 1964 года; одновременно, правительство Саудовской Аравии выражает свою признательность Генеральному Секретарю за его добрые услуги и постоянно проявляемую им добрую волю.

Поверенный в делах Постоянного представительства Саудовской Аравии при Организации Объединенных Наций пользуется этим случаем, чтобы заверить Генерального Секретаря о своем глубоком уважении.
